Hindi/norsk

एच आई वी और एड्स : कुछ तथ्य

Fakta om hiv og aids

Aids er en alvorlig sykdom som siden begynnelsen av 1980-tallet har spredd seg over hele verden. Aids skyldes et virus, hiv, som overføres fra person til person i bestemte situasjoner.

Hva er hiv?

Hiv er forkortelse for humant immunsvikt virus.
Personer med hiv vil vanligvis ikke føle seg syke de første årene etter at de er smittet, men viruset vil etterhvert bryte ned kroppens motstandskraft mot smittestoffer.

Personer som har fått hiv vil ha viruset i kroppen og kunne smitte andre resten av livet.

Hva er aids?

Det alvorligste stadium i sykdomsutviklingen kalles aids.
Aids er forkortelse for acquired immune deficiency syndrom. En person med hiv utvikler aids når kroppens motstandskraft er så svekket at den ikke lenger klarer å uskadeliggjøre smittestoffer som virus, bakterier og sopp. Personer med hiv vil etter hvert utvikle aids hvis de ikke får behandling. Vanligvis tar det 8-10 år fra man blir smittet til man utvikler aids.

I noen deler av verden er aids en av de vanligste dødsårsakene. Gjennomsnittlig levealder har derfor i noen land gått ned med ca. 10 år.

एड्स एक खतरनाक बीमारी है जो सन् 1980 के दशक के आरम्भ से पूरी दुनिया में फैल गयी है। एड्स का संक्रमण एक वाइरस – एच आइ वी – की वजह से होता है । यह रोग एक व्यक्ति से दूसरे व्यक्ति तक विशेष परिस्थितियों में फैलता है ।

एच आई वी क्या है

एच आई वी ह्यूमन इम्यूनोडेफ़िशियन्सी वाइरस का संक्षिप्त नाम है।
एच आई वी पीड़ित व्यक्ति शरीर में वायरस के प्रवेश हाने के बाद कुछ सालों तक अपने आप को बीमार महसूस नहीं करते। लेकिन यह विषाणु धीरे–धीरे शरीर की रोग से लड़ने की क्षमता को नष्ट कर देता है।
एच आई वी जब किसी को हो जाता है तो विषाणु उसके शरीर में बस जाता है और वह पूरी उमर औरों को संक्रमित कर सकता है।

एड्स क्या है

संक्रमण की सबसे गम्भीर अवस्था एड्स कहलाती है।
अक्वायर्ड इम्यूनोडेफ़िशियन्सी सिंड्रोम का संक्षिप्त नाम एड्स है। एच आई वी से पीड़ित व्यक्ति को एड्स तब होता है जब उसकी रोग निरोधक क्षमता इतनी कम हो जाती है कि शरीर बिमारी को फैलाने वाले विषाणु, जीवाणु तथा फंगस को नष्ट करने की क्षमता खो देता है। एच आई वी पीड़ित व्यक्ति का अगर इलाज न किया जाए तो वह कुछ समय के बाद एड्स की जकड़ में आ जाता है। सामान्यतः इस रोग के लक्षण प्रारंभिक संक्रमण के 8–10 साल बाद ही उभर कर आते हैं।
विश्व के कुछ भागों में एड्स मौत का सबसे मामुली कारण बन गया है।
इस वजह से कुछ देशों में लोगों की औसत आयु 10 वर्ष घट गयी है।

Hvordan smitter hiv?

Hiv smitter:

1. Ved ubeskyttet samleie mellom kvinne og mann eller mellom menn. Hvem som helst kan få hiv ved ubeskyttet samleie med en person som har viruset. Årsaken til smitte er direkte kontakt med viruset som finnes i blod, sæd eller skjedesekret.

Hiv kan overføres fra mann til kvinne, fra kvinne til mann og fra mann til mann. Hiv smitter lettere hvis en eller begge parter har andre seksuelt overførbare sykdommer (SOS). Det kan også være en risiko for overføring av virus gjennom munnsex, det vil si kontakt mellom kjønnsorganer og munn/tunge. Dette er spesielt aktuelt hvis det finnes rifter eller sår i munnen eller på kjønnsorganene.

2. Ved bruk av sprøyter og sprøytespisser forurenset med hiv.

3. Ved blodoverføring dersom blodet inneholder hiv.

4. Fra mor til barn under svangerskapet, fødselen eller ved amming.

एच आई वी कैसे फैलता है

एच आई वी फैलता है :

1ए स्त्री और पुरूष या पुरूष और पुरूष के बीच असुरक्षित संभोग से। किसी को भी एच आई वी से पीड़ित व्यक्ति के साथ असुरक्षित संबंध रखने से यह वायरस हो सकती है। यह विषाणु रक्त, पुरुष के वीर्य या महिला की योनि के तरल पदार्थ में पाया जाता है और इनके साथ संपर्क के कारण संक्रमण हो जाता है।

एच आई वी पुरुष और स्त्री, स्त्री और पुरुष, और पुरुष और पुरुष के बीच यौन संबंध से फैल सकता है। अगर दोनो साथियों में से एक या दोनो को पहले से यौन रोग हो तो एच आई वी का संक्रमण ज्यादा आसानी से होता है। मुंह मैथुन, यानि यौन अंग व मुख/जीभ के संपर्क से विषाणु के फैलाव की संभावना होती है। खासकर यदि मुंह या यौन अंग पर छाले या घाव हो।

2ए एच आई वी से दूषित सिरिज, इंजेक्शन की सुई के प्रयोग से।

3 रक्ताधान द्वारा, अगर रक्त दूषित हो।

4 मां से शिशु को गर्भावरथा में, जन्म के समय या फिर स्तनपान के माध्यम से।

Hvordan unngå smitte?

Det eneste effektive beskyttelsesmiddel mot hiv er kondom. Kondom beskytter også mot andre seksuelt overførbare sykdommer som herpes, klamydia, gonorè og mot uønsket graviditet. Også ved munnsex bør man bruke kondom.

P-piller og spiral beskytter bare mot uønsket graviditet

Injiserende stoffbrukere må unngå å dele sprøyter med andre. Velger man likevel å dele sprøyteutstyr, må sprøyte og sprøytespiss rengjøres grundig med klorin mellom hver injeksjon på følgende måte:

Skyll gjennom utstyret med lunkent vann 5 ganger.
Trekk klorin opp i spiss og sprøyte. La klorinen stå i utstyret i minst 5 minutter.
Skyll gjennom utstyret med lunkent vann 5 ganger.

Medisinsk behandling av gravide med hiv har redusert risikoen for smitte fra mor til barn betydelig. For å unngå at barnet får hiv er det viktig at moren får regelmessig medisinsk oppfølging.

संक्रमण से कैसे बचे

एच आई वी से बचने का एकमात्र तरीका है कंडोम । कंडोम यौन संचारित रोग जैसे हर्पीज़, क्लामीडिया, गोनोरिया तथा अवांछित गर्भाधान से भी बचाता है। मुंह संभोग के दौरान भी कंडोम इस्तमाल करना चाहिए।

गर्भ निरोधक गोलियां और कौपर टी सिर्फ अवांछित गर्भाधान से बचाती हैं।

नशीली दवा की सुइ लेने वाले व्यक्ति अन्य लोगों को अपनी सुइयाँ न दें।
अगर उपयोग की गई सुइयों और सिरिंजों का पुनः उपयोग किया जा रहा हो तो उन्हें क्लोरीन के साथ इस प्रकार साफ करें :

गुनगुने पानी से औजार 5 बार धोइए।
सुइ और सिरिंज में क्लोरीन खीचिए। औजार में क्लोरीन कम से कम 5 मिनिठ के लिए रखिए।
औजार को गुनगुने पानी में 5 बार धाइेए।

एच आई वी पीड़ित गर्भधारी माताओं का इलाज करवाने से शिशु के संक्रमित होने का खतरा काफी हद तक कम हो जाता है। अगर गर्भस्थ बच्चे को संक्रमण से बचाना हो तो मां को नियमित रुप से चिकित्सा करवानी चाहिए।

Hiv smitter ikke

Ved vanlig sosial omgang.
Gjennom hel hud.
Gjennom luft og vann.
Gjennom mat og drikke.
Via spisebestikk, servise og lignende.
Via sengetøy, håndklær og lignende.
Via toalettseter og badebasseng.
Ved kyssing.
Ved nysing og hoste.
Gjennom svette.
Gjennom snørr og tårer.

Sterile sprøyter som brukes på sykehus, hos legen og på helsestasjoner medfører ingen fare for overføring av hiv eller andre sykdommer som smitter gjennom blod. Derfor er det heller ingen risiko ved å gi blod.

I Norge har vi begrensninger på hvem som får gi blod. Begrensningene gjelder blant annet menn som har sex med menn, injiserende stoffbrukere, personer som har oppholdt seg lenge eller er født i noen land utenfor Nord-Europa..

एच आई वी निम्न व्यवहार से नहीं फैलता :

साधारण मुलाकात से
छूने से, अगर खुले घाव न हो
हवा या पानी से
खाने या पीने से
बर्तन और छुरी कांटे से
चादर, तौलिए आदि से
शौचालय, स्विमिंग पूल से
चुंबन से
खाँसने या छींकने से
पसीने से
आंसु या रेंट से

विषाणु विहीन स्टेराइल सुइयें व सिरिंजों से, जो अस्पताल में, डाक्टर के यहाँ या प्राथमिक स्वास्थ केन्द्र में इस्तमाल होती हैं, एच आई वी या अन्य रक्त संचारित रोग नहीं फैलते। इसलिए रक्तदान में भी कोई खतरा नहीं है।

नार्वे में रक्तदान पर कुछ पाबंदियां हैं। यह पाबंदियां निम्नलिखित लोगों के लिए हैं : ऐसे पुरुष जिनके अन्य पुरुषों के साथ यौन संबंध हो, नशीली दवा की सुइ लेने वाले व्यक्ति, और ऐसे व्यक्ति जो उत्तरी यूरोप के बाहर काफी समय के लिए रह चुके हैं, या जो विदेश में पैदा हुए हैं।

Behandling

Det finnes ingen vaksine mot hiv som beskytter mot smitte. Det finnes heller ikke medisiner som fjerner viruset fra kroppen.

Det finnes medisiner som kan hemme formeringen av viruset i blodet. Når det er små mengder virus i kroppen tar det lengre tid å svekke kroppens motstandskraft. Kroppens motstandskraft kalles immunforsvar, og ved bruk av medisiner tar nedbrytingen av immunforsvaret lengre tid. Behandlingen så langt har gitt positive resultater.

Bruken av disse medisinene krever regelmessig oppfølging hos lege. Det er viktig at hiv blir oppdaget så tidlig som mulig slik at behandling med de rette medisiner kan begynne straks det er nødvendig.

Hvis det har oppstått infeksjoner p.g.a. et svekket immunforsvar finnes det medisiner til behandling av mange av disse infeksjonene.

Personer med hiv vil få oppfølging og råd av helsetjenesten og behandling av eksperter på hivinfeksjon.

Når det gjelder medisiner og levesett som vil virke inn på sykdommen, er det viktig at den som har hiv samarbeider med de som har erfaring og kunnskap om behandling. Med godt samarbeid mellom pasient og behandler er det store muligheter for at en med hivinfeksjon kan leve som frisk i mange år.

इलाज

संक्रमण से बचने के लिए एच आई वी का कोई टीका उपलब्ध नहीं हैं। न ही ऐसी कोई दवाई है जो वायरस को शरीर से निकाल सकती है।
कुछ ऐसी दवाएं ईजाद की जा चुकी हैं जो रक्त में इस विषाणु की संख्या के विस्तार को रोकती हैं। जब शरीर में विषाणुओं की मात्रा कम होती है, तो रोग से लड़ने की शक्ति नष्ट होने में देर लगती है। रोग से लड़ने की इस शक्ति को रोग निरोधक क्षमता कहते हैं, और दवाई लेने से इस क्षमता को नष्ट करने में ज़्यादा वक्त लगता है। अब तक यह इलाज काफी हद तक सफल रहा है।

इन दवाइओं को इस्तमाल करते वक्त नियमित रूप से चिकित्सक के पास जाना आवश्यक है। यह ज़रूरी है कि एच आई वी निदान जल्दी हो जाए ताकि सही दवाइओं के साथ इलाज तुरन्त शुरू किया जाये।

जब रोग निरोधक क्षमता की कमज़ोरी की वजह से संक्रमण होते हैं, तो उनके इलाज के लिए दवाएं ज्यादातर मौजूद होती हैं।

एच आई वी पीड़ित व्यक्ति अनुबंध चिकित्सा व सलाह के लिए स्वास्थ संस्थान में जा सकते हैं। उनका इलाज एच आई वी विशेषज्ञों द्वारा होता हैं।

दवाई तथा रोग और जीवनचर्या के संबंध की वजह से यह ज़रूरी है कि एच आई वी पीड़ित व्यक्ति उन लोगों का साथ दें जिन्हें एड्स के बारे में अनुभव व जानकारी हैं। मरीज़ और डाक्टर साथ मिलकर काम करें तो एच आई वी पीड़ित व्यक्ति कई सालों तक स्वस्थ रह सकता है।

Hivtest

Smitte med hiv fører til at kroppen danner angrepsstoffer, såkalte antistoffer for å ødelegge viruset. En hivtest tas som en blodprøve i armen. Den viser om det finnes hiv antistoffer i blodet. Man kan finne antistoffer i blodet tre til seks uker etter smitte. Det tar ca. en uke å få svar på hivtesten. På enkelte steder er det også mulig å ta en hurtigtest hvor man får resultatet etter 20 minutter. Man kan velge å være anonym når man tar en hivtest.

Det er bare hivtesten som kan gi svar på om man er smittet. Alle som tror de har vært i en risikosituasjon bør derfor teste seg. Testen er gratis og kan tas hos hvilken som helst lege. Legen skal ikke gi opplysninger om testresultat til andre uten samtykke fra den det gjelder. Dette gjelder så lenge den smittede ikke utsetter andre for smittefare.

Hivtesten er frivillig. Det betyr at ingen kan testes mot sin vilje, og alle som testes skal være informert om hva testen innebærer. Gravide får tilbud om test i forbindelse med svangerskapskontroll. Det stilles ikke krav om hivtest i forbindelse med søknad om oppholdstillatelse i Norge. Avgjørelsen i slike søknader skal ikke være knyttet til hivtesten.

एच आई वी परीक्षण

जैसे ही एच आई वी का विषाणु शरीर में प्रवेश करता है शरीर इस विषाणु को नष्ट करने के लिए प्रतिरोधी तत्त्व पैदा करता है जिन्हें एण्टीबॉडीज़ कहते हैं। एच आई वी परीक्षण के लिए रक्त की जाँच की जाती है। परीक्षण से शरीर में ऐण्टीबॉडीज़ की मौजूदगी का पता चल जाता है। जब विषाणु शरीर में प्रवेश कर जाता है तो तीन से छः हफ्ते बाद रक्त में ऐण्टीबॉडीज़ मिलते हैं। इन जाँचो के परिणाम लगभग एक हफ्ते बाद मिलते हैं। कुछ केन्द्रों में रक्त परीक्षण के परिणाम 20 मिनिट बाद सुलभ किए जाते हैं। एच आई वी टेस्ट करवाते समय आप अपना असली नाम गुप्त रख सकते हैं।

संक्रमण के बारे में सिर्फ एच आई वी टेस्ट सही जवाब दे सकता है। इसलिए ऐसे व्यक्तियों को अपनी जाँच करवानी चाहिए जिन्हें संक्रमण की संभावना हो। टेस्ट निःशुल्क है और किसी भी डाक्टर के यहां करवाया जा सकता है। टेस्ट किए गए व्यक्ति की अनुमति के बिना डाक्टर परिणाम के बारे में औरों को सूचना नहीं देते हैं। लेकिन यह सिर्फ तभी लागू होगा जब तक कि प्रभावित व्यक्ति सावधानी बरतेगा कि वह अन्य व्यक्तियों को संक्रमित नहीं करता रहेगा।
एच आई वी के लिए रक्त की जाँच व्यक्ति की इच्छा से ही होती है। किसी तरह की ज़ोर ज़बरदस्ती नहीं हो सकती और न ही किसी व्यक्ति को टेस्ट के बारे में अंधेरे में रखा जा सकता है। गर्भावस्था के दौरान स्वास्थ्य परीक्षा करवाते समय गर्भवती महिलाएं एच आई वी के लिए रक्त की जाँच भी करवा सकती हैं।
नार्वे में आवास स्वीकृति के लिए निवेदन करते समय एच आई वी परीक्षण की कोई मांग नहीं है। इस प्रकार की अर्जी में निर्णय का एच आई वी परीक्षण के साथ कोई ताल्लुक नहीं होता है।

Når hivtesten er negativ

En negativ hivtest betyr at det ikke kan påvises antistoffer i blodet. Sannsynligvis er du ikke smittet. Men kroppen trenger tid for å danne antistoffer etter at smitten har funnet sted. Blir testen tatt før antistoffene er dannet vil det gi et negativ resultat selv om viruset er i kroppen. Hvis du vet at du har utsatt deg for smitte de siste tre månedene bør du ta en ny test etter 6-8 uker.

Er du smittet uten at det ennå er dannet antistoffer kan du smitte andre.

Husk at et negativt resultat ikke betyr at du ikke kan bli smittet i fremtiden. Unngå derfor risikoadferd som ubeskyttet sex og deling av sprøyter.

जब एच आई वी टेस्ट नकारात्मक हो :

नकारात्मक या नेगटिव एच आई वी टेस्ट का अर्थ है कि रक्त में निरोधक तत्त्व या ऐण्टीबॉडीज़ पर्याप्त मात्रा में नहीं पाये गये हैं। संभव है कि आप आक्रांत नहीं हुए हैं। लेकिन विषाणु के प्रवेश के बाद शरीर को ऐण्टीबॉडीज़ तत्त्व तैयार करने में समय की आवश्यकता होती है। यदि टेस्ट इन तत्त्वों के बनने के पहले लिया गया हो तो विषाणु के शरीर में होते हुए भी परिणाम नकारात्मक या नेगटिव होगा। अगर आप को मालूम है कि आप को पिछले तीन महीनों में एड्स विषाणु के संक्रमण का शिकार होने का खतरा रहा है, तो आप को 6 से 8 हफ्ते बाद दूसरी बार रक्त परीक्षण करवाना चाहिए।

अगर आप रोग से प्रभावित हैं लेकिन आप के शरीर में अब तक ऐण्टीबॉडी तत्त्व बनने शुरू नहीं हुए हैं, तो आप अन्य लोगों को संक्रमित कर सकते हैं। याद रखें कि नकारात्मक या नेगटिव परिणाम का अर्थ यह नहीं कि आप आगे भी इस रोग का शिकार नहीं बन सकते। इसलिए असुरक्षित संभोग तथा दूषित सिरिंज व सुई के उपयोग जैसे संदिग्ध व्यवहार से दूर रहें।

Når hivtesten er positiv

En positiv hivtest betyr at en er smittet og dermed kan smitte andre. Selv om kroppen danner antistoffer klarer de ikke å uskadeliggjøre viruset.

Når man får vite at man har en alvorlig smittsom sykdom vil det for de fleste melde seg mange spørsmål.

Når hivtesten er positiv blir man henvist til leger og sykepleiere som er spesialister på hiv og aids. Her vil du få svar på de spørsmålene du har, og de vil kunne gi deg råd for hvordan du kan planlegge livet ditt.

De aller fleste kan jobbe eller studere som de gjorde før de fikk vite at de var hivpositive, og det er kun på enkelte områder i livet det er nødvendig å gjøre forandringer. De største forandringene vil være at man alltid må ta hensyn risikoen det er for å smitte andre. Man må også forholde seg til helsevesenet på en måte som er ny for de fleste. Faste besøk og nært samarbeid med legen er viktig.

जब एच आई वी टेस्ट सकारात्मक हो :

सकारात्मक या पौज़िटिव एच आई वी टेस्ट का मतलब है कि व्यक्ति संक्रमित है और अब दूसरों को भी प्रभावित कर सकता है। शरीर में ऐण्टीबॉडी तत्त्व या प्रतिरोधक तत्त्व उत्पन्न होने के बावजूद वे विषाणु को नष्ट नहीं कर पाते हैं।

जब किसी को मालूम होता है कि उसे भयानक बिमारी हो गयी है तो कई सवाल पैदा होते हैं।

अगर एच आई वी टेस्ट सकारात्मक या पौज़िटिव है तो आप को डाक्टर व नर्स के पास भेजा जाएगा जो एच आई वी और एड्स विशेषज्ञ हैं। ये आपको अपने सवालों के जवाब दे पाएंगे, और आप अपने आगे की ज़िन्दगी किस प्रकार जी सकते हैं, इस पर आपको सलाह दे सकते हैं।

ज़्यादातर जब लोगों को पता चलता है कि वे एच आई वी पौज़िटिव हैं तो वे पहले की तरह काम या पढाई कर सकते हैं, उन्हें सिर्फ कुछ सावधानियां बरतनी पड़ती हैं। हमेशा यह याद रखना पड़ेगा कि यह बीमारी फैल न पाए। स्वास्थ्य संस्थानों के साथ नए तौर से पेश आना पड़ेगा। डाक्टर के पास नियमित रूप से सलाह लेने आते रहना बहुत आवश्यक है।

Ordliste

Immunforsvar
Kroppens eget forsvar mot bakterier, virus og sopp. Immunforsvaret skal hindre at vi blir syke av alle smittestoffene vi kommer i kontakt med.

Smittestoffer
Bakterier, virus eller sopp som kan lage sykdommer. Smittestoffene kommer inn i kroppen gjennom luften vi puster, gjennom det vi drikker og spiser eller gjennom seksuell kontakt og gjennom blod.

Virus
Smittestoff som trenger kroppens levende celler for å kunne formere seg.

Bakterier
Smittestoff som kan gi sykdom hos mennesker. De fleste sykdommer som skyldes bakterier kan behandles med antibiotika.

Sopp
Smittestoff som kan gi sykdommer, spesielt hos mennesker med dårlig immunforsvar.

Infeksjon
Sykdom fremkalt av bakterier, virus eller sopp.

Antistoffer
Stoffer som kroppen lager for å uskadeliggjøre smittestoffer som kommer inn i kroppen. Kroppen lager egne antistoffer for hvert enkelt av de ulike smittestoffene. For eksempel lager kroppen sitt eget antistoff mot hiv.

शब्द सूचि

रोग निरोधक क्षमता
बिमारी फैलाने वाले विषाणु, जीवाणु तथा फुफुंदी को नष्ट करने की शरीर की क्षमता । संक्रामक तत्त्वों से लड़कर शरीर की रोग निरोधक क्षमता हमें बीमार होने से बचाती है।

संक्रामक तत्त्व
विषाणु, जीवाणु तथा फुफुंदी जिनसे रोग हो जाते हैं। संक्रामक तत्त्व सांस, खान–पान, यौन संबंध तथा रक्त के द्वारा शरीर में आते हैं।

विषाणु या वायरस
संक्रामक तत्त्व जो शरीर की जीवित कोशिकाओं में बसकर ही अपनी संख्या में विस्तार कर सकते हैं।

जीवाणु या बैक्टीरिया
संक्रामक तत्त्व जो मनुष्य को बीमार कर सकते है। बैक्टीरिया के कारण उत्पन्न हुई अधिकतर बीमारियों का इलाज ऐण्टीबायोटिक से हो जाता हैं।

फंगस या फुफुंदी
संक्रामक तत्त्व जो मनुष्य को बीमार कर सकते हैं, खासकर उन व्यक्तियों को जिनकी रोग निरोधक क्षमता कमज़ोर है।

संक्रमण
विषाणु, जीवाणु तथा फुफुंदी से उत्पन्न रोग।

ऐण्टीबॉडी या प्रतिरोधक तत्त्व
शरीर में उत्पन्न ऐसे तत्त्व जो संक्रामक तत्त्व के शरीर में प्रवेश होते ही उन्हें नाश करने लग जाते हैं। शरीर हर प्रकार के संक्रामक तत्त्व के लिए अलग अलग प्रतिरोधक तत्त्व बनाता है। जैसे कि एच आई वी के लिए शरीर एक खास प्रतिरोधक तत्त्व तैयार करता है।

IK-2380/hindi/norsk

एच आई वी और एड्स कुछ तथ्य
स्तातेंस इंस्तितुत फौर फौल्केहेल्से
तथा स्तातेंस हेल्सेतिलसीन द्वारा प्रकाशित
नया संशोधित संस्करण 2001

"Fakta om hiv og aids"
Utgitt av Statens institutt for folkehelse
i samarbeid med Statens helsetilsyn
Ny revideret utgave 2001

Informasjonstelefonen om aids: 810 03 200

Produksjon og design: En Annen Historie AS Oversatt ved Oslo kommune, Flyktning- og innvandreretaten, Tolkeseksjonen

FOLKEHELSA
Statens institutt for folkehelse

Postboks 4404 Nydalen
N-0403 Oslo, Norway
Internett: www.folkehelsa.no

Statens helsetilsyn

Trykksakbestilling:
Tlf.: 22 24 88 86 - Faks: 22 24 95 90
E-post: trykksak@helsetilsynet.dep.no
Internett: www.helsetilsynet.no